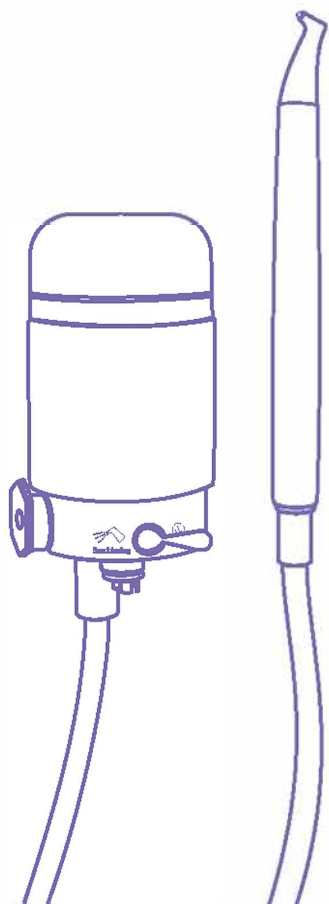




YKS-CB-H

Dental-Chair Blaster Návod



Obsah

【Název výrobku】	1
【Značka】	1
【Model】	1
【Upozornění/Doporučení】	1
【Popis výrobku】	1
【Účel použití】	1
【Složení výrobku】	1
【Požadavky na pískovací prášek】	2
【Technické parametry】	3
【Provozní a skladovací podmínky prostředí】	3
【Pokyny k instalaci】	4
【Postup při používání】	6
【Řešení ucpání】	8
【Údržba】	9
【Čištění, dezinfekce a sterilizace】	9
【Recyklace a likvidace】	15
【Vysvětlení symbolů】	15

【Název výrobku】 Dental-Chair Blaster

【Značka】 Xpedent

【Model】 YKS-CB-H

【Upozornění/Doporučení】

1. Použití je zakázáno u pacientů s hemofilí.
 2. Použití přístroje u pacientů s kardiostimulátorem je zakázáno.
 3. Lékaři s kardiostimulátorem nesmí přístroj používat.
 4. Pacienti s onemocněním srdce, těhotné ženy a děti by měli přístroj používat s opatrností.
 5. Použití je zakázáno u pacientů s respiračními onemocněními, jako je astma, chronická bronchitida, embolie nebo emfyzém.
- Během pískovacího ošetření je nutné pohybovat pískovací pistolí krouživým pohybem.
- Doporučuje se, aby doba působení na jednom místě nepřesáhla 5 sekund.

【Popis výrobku】

Pískování využívá stlačený vzduch a speciální čistící prášek na bázi hydrogenuhlíčitanu sodného nebo glycinu, který se aplikuje na povrch zubů za účelem odstranění usazenin, jež nelze snadno odstranit běžným mechanickým čištěním. Částice čistícího prášku se v ústech následně rozpouštějí vodou. Pískování umožňuje rychlé a šetrné odstranění čajového a tabákového povlaku i měkkých zubních usazenin vznikajících z potravinových zbytků. Zároveň umožňuje vyčistit jamky a rýhy na povrchu zubů, kam se ultrazvukový scaler nedostane. Po pískování je povrch zubů velmi čistý a méně náchylný k opětovnému usazování zubního kamene. Tento pískovací přístroj k zubní soupravě je vybaven lehkým držadlem a umožňuje pohodlnou a přesnou manipulaci.

【Účel použití】

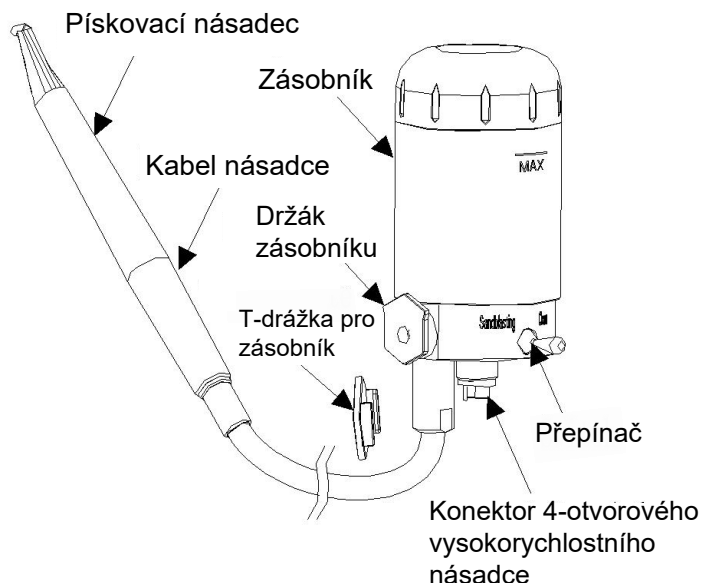
Pískovací přístroj na čištění zubů je určen k odstraňování zubního kamene, skvrn a k leštění povrchu zubů.

【Složení výrobku】

Přístroj se skládá ze zásobníku, kabelu násadce, držáku zásobníku, konektoru 4-otvorového vysokorychlostní násadce, spínače, pískovacího

YKS-CB-H 2.0 20221112

násadce a T-drážky pro zásobník. Konektory neobsahují atomizační plyn a elektrické připojovací díly. Splňuje požadavky normy ISO 9168:2009.



【Požadavky na pískovací prášek】

Pískovací prášek je tvořen hydrogenuhličitánem sodným nebo glycinem. Používaný pískovací prášek musí být suchý, sypký a rovnoměrný, bez tvorby hrudek. Nesmí být smíchán s jinými látkami, protože by mohlo dojít k ucpání pískovacího přístroje.

Upozornění: Tento výrobek je dodáván bez pískovacího prášku. Používejte pouze pískovací prášek zakoupený z ověřených a oficiálních zdrojů. Doporučená velikost částic pískovacího prášku je přibližně 50 mikrometrů (μm).

【Technické parametry】

Vstupní tlak vzduchu	2,5-6 bar (250-600 kPa)
Vstupní tlak vody	1-3 bar (100-300 kPa)
Průměr trysky	(0,60 ± 0,05) mm
Pískovací kapacita	≤ 6 g/min
Kapacita rozprašování:	≥ 20 ml/min

【Provozní a skladovací podmínky prostředí】

Provozní teplota okolí	0-40 °C
Relativní vlhkost prostředí při provozu	10%~85%RH
Atmosférický tlak	50kPa~106kPa
Skladovací teplota	-10~50 °C
Relativní vlhkost prostředí při skladování	≤85%RH
Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením.	
Uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla a otevřeného ohně.	

【Pokyny k instalaci】

Připojení k externímu stomatologickému zařízení

Systém přívodu vody:

Tlak: 1 bar-3 bar (100kPa-300kPa)

Teplota: Maximálně 40°C

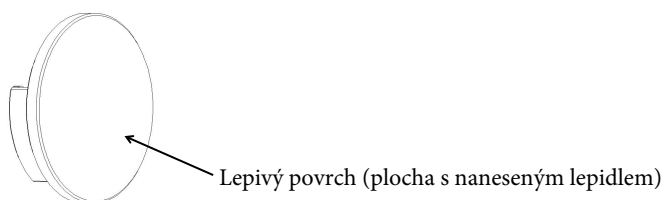
Tlak vzduchového přívodu:

Nastavte tlak vzduchu externího stomatologického zařízení tak, aby byl zajištěn vstupní tlak 2,5–6 bar (250–600 kPa).

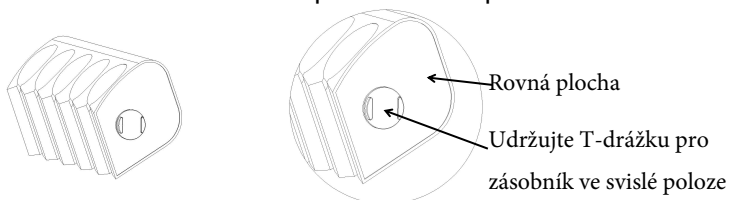
Upozornění: Příliš vysoký tlak vzduchu může způsobit prasknutí nebo poškození zásobníku a víčka pískovacího přístroje, což může vést i k poranění obsluhy.

Postup instalace

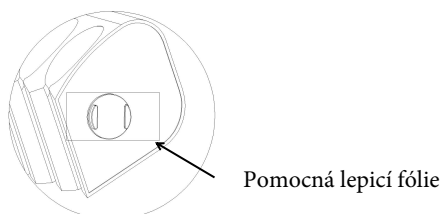
1. Na zadní stranu T-drážky pro zásobník naneste rovnoměrnou vrstvu montážního lepidla.



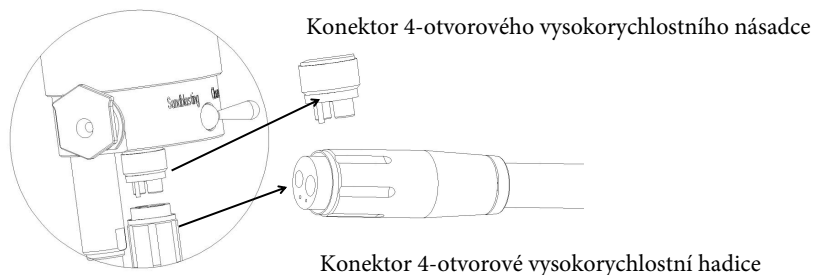
2. Připevněte T-drážku na svislou plochu v blízkosti závěsu kabelu stomatologického křesla (Poznámka: Dbejte na to, aby byla T-drážka umístěna ve správné svislé poloze – nahoru/dolů.)



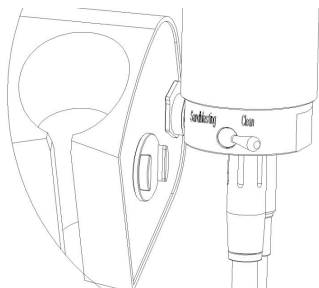
3. Pomocnou lepicí fólii odstraňte po 24–72 hodinách. Během této doby s připevněnou částí nepohybujte.



4. Připojte konektor 4-otvorové vysokorychlostní hadice ke konektoru 4-otvorového vysokorychlostního násadce a pevně jej utáhněte, aby nedocházelo k úniku vzduchu.



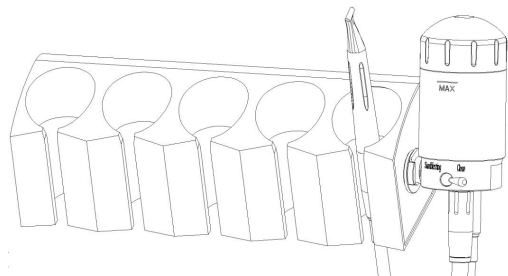
5. Zajistěte háček T-drážky pro zásobník (zarovnejte a nasuňte shora dolů).



6. Připojte pískovací násadec ke kabelu ručního nástroje.



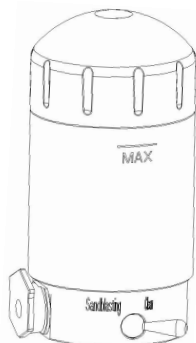
7. Umístěte pískovací násadec na konektor 4-otvorového vysokorychlostního násadce.



【Postup při používání】

1. Odšroubujte víčko zásobníku pískovacího prášku a naplňte zásobník pískovacím práškem maximálně po rysku „MAX“.

Ujistěte se, že je víčko zásobníku pevně dotaženo, aby nedocházelo k úniku vzduchu.



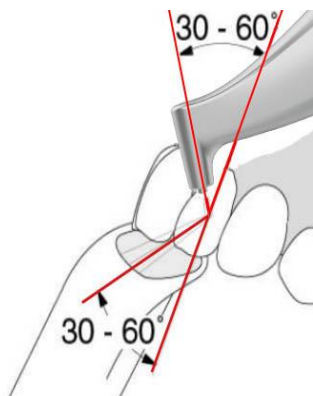
2. Nastavte přepínač funkcí do polohy „Clean“ (Čištění) a nastavte tlak vzduchu a vody do požadovaného rozsahu.

Poté sešlápněte nožní spínač, čímž zahájíte pískovací ošetření.

Během ošetření lze dle potřeby upravit tlak vzduchu nebo vody.

3. Doporučený úhel a vzdálenost pískování:

Během ošetření používejte silný odsávací výkon a slabé nasávání pro odvod pískovacího prášku.



4. Pískovací ošetření musí být vždy prováděno s použitím odsávače. Rozpuštěný pískovací prášek a voda musí být během ošetření nepřetržitě odsávány.
5. Po uvolnění nožního spínače se pískování automaticky zastaví.
6. Po dokončení ošetření nastavte přepínač funkcí do polohy „Clean“ (Čištění) a sešlápněte nožní spínač, čímž se provede pročištění vzduchové cesty.
7. Po ukončení pískování, pokud přístroj nebude delší dobu používán, je nutné vyčistit zásobník od zbylého pískovacího prášku a vyfoukat vzduchovou cestu, aby se zabránilo zvlhnutí prášku a ucpání vedení.

【Řešení ucpání】

Projev závady	Možná příčina	Řešení
Po sešlápnutí nožního spínače z trysky pískovacího násadce nevychází vzduch ani prášek.	Konektor 4-otvorového vysokorychlostního násadce není správně připojen.	Zkontrolujte, zda je konektor 4-otvorového vysokorychlostního násadce správně připojen.
	Zdroj vzduchu není otevřen nebo je tlak příliš nízký.	Otevřete přívod vzduchu a nastavte tlak stlačeného vzduchu na 2,5–6 bar.
	Vzduchová nebo vodní cesta pískovacího násadce je zanesena.	Namočte pískovací násadec na několik minut do horké vody, poté vypláchněte trysku vodou, osušte a znovu připojte. V případě potřeby pročistěte trysku jehlou.
Po sešlápnutí nožního spínače z pískovacího násadce vychází pouze voda, nikoli vzduch.	Pískovací násadec, tryska nebo zásobník jsou ucpané.	Pomocí třífunkční stříkačky (three-use gun) vyfoukejte vedení, případně pročistěte trysku jehlou.
	Přepínač funkcí je nastaven v poloze „Clean“ (Čištění).	Nastavte přepínač funkcí do polohy „Sandblasting“ (Pískování).
	Kabel ručního nástroje je zanesen nebo ucpaný.	Použijte funkci čištění, abyste pročistili vedení.
Po sešlápnutí nožního spínače z pískovacího násadce vychází vzduch, ale ne voda.	Vodní cesta pískovacího násadce je ucpaná.	Pomocí třífunkční stříkačky vyfoukejte vodní vedení nebo pročistěte trysku jehlou.
Účinnost pískování je nízká.	Nedostatek pískovacího prášku v zásobníku.	Doplňte dostatečné množství pískovacího prášku.
	Pískovací násadec nebo tryska jsou částečně ucpané.	Pomocí třífunkční stříkačky vyfoukejte vedení nebo pročistěte trysku jehlou.
Únik vzduchu nebo vody.	Těsnicí O-kroužek ve spoji pískovacího násadce je poškozen.	Vyměňte těsnicí O-kroužek.

V případě, že se závadu nepodaří odstranit podle výše uvedených pokynů, kontaktujte výrobce nebo jeho autorizovaný servis.

【Údržba】

Po provedení pískování nebo před výměnou pískovacího prášku se doporučuje použít funkci čištění k pročištění a údržbě vnitřních vedení systému, aby se zabránilo usazování zbytků prášku ve vedení:

1. Při připojení přívodu vzduchu odšroubujte víčko zásobníku pískovacího přístroje, vyprázdněte zbylý pískovací prášek a znovu našroubujte prázdný zásobník.

Poté nastavte přepínač funkcí do polohy „Sandblasting“ (Pískování) a nechte přístroj několikrát běžet naprázdno, následně nastavte přepínač funkcí do polohy „Clean“ (Čištění) a znovu jej nechte běžet naprázdno. Tím se odstraní zbytky pískovacího prášku a vody z vnitřních vedení přístroje, čímž se předejde jejich ucpání.

2. Odpojte přístroj od stomatologické soupravy a pomocí třífunkční stříkačky odstraňte zbytky vody z vnějších povrchů.

3. Uchovávejte přístroj na suchém místě.

4. Tryska pískovacího násadce je spotřební díl.

Při delším používání dochází k postupnému opotřebení vnitřního průměru trysky, což způsobuje snížení účinnosti pískování.

Pokud pískovací výkon neodpovídá klinickým požadavkům, doporučuje se vyměnit trysku.

5. Zpětný ventil funguje pouze v pracovním režimu pískování.

Režim čištění slouží jako údržbový krok po ukončení pískovacího ošetření.

【Čištění, dezinfekce a sterilizace】

Upozornění:

Použití ultrazvukového čisticího zařízení nebo silně alkalických ($\text{pH} > 9$) či silně kyselých ($\text{pH} < 5$) čisticích a dezinfekčních prostředků může zkrátit životnost výrobku. V takovém případě výrobce nenese odpovědnost za poškození přístroje.

Přístroj nevystavujte teplotám vyšším než $138\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Omezení zpracování

(1) Dezinfikovat lze pouze pískovací násadec. Ostatní části přístroje nesmí být dezinfikovány.

(2) Výrobek je konstruován tak, aby odolal velkému počtu sterilizačních

cyklů, a použité materiály byly vybrány s ohledem na tuto skutečnost.

Při každém opakovaném použití však tepelné a chemické zatížení způsobuje postupné stárnutí materiálu. Maximální počet povolených sterilizačních cyklů pro pískovací násadec je 1000.

Předčištění

1. Zásady manipulace

Účinná sterilizace je možná pouze po důkladném provedení čištění a dezinfekce.

Je nutné zajistit, aby při každém cyklu čištění, dezinfekce a sterilizace byly použity plně ověřené postupy a zařízení určené pro daný výrobek a aby byly dodrženy ověřené parametry jednotlivých procesů.

Současně je třeba dodržovat platné právní předpisy země použití a zdravotnické předpisy daného zařízení (nemocnice, kliniky), zejména ustanovení týkající se inaktivace virů a dalších mikroorganismů.

2. Příprava k čištění

Pomůcky: Třífunkční stříkačka, tác, měkký kartáček, čistý a suchý měkký hadřík. Předčištění je nutné provést bezprostředně po výkonu, nejpozději do 30 minut od jeho ukončení.

Postup:

- (1) Sejměte pískovací násadec z přístroje a umístěte jej na tác.
- (2) Pomocí čistého měkkého kartáčku pečlivě očistěte povrch zásobníku a víčka, včetně připojovacího závitů, dokud nejsou viditelné nečistoty zcela odstraněny. Poté položte díly na čistý tác.
- (3) Opláchněte povrch pískovacího násadce pomocí čisté (destilované nebo deionizované) vody, poté jej osušte čistým měkkým hadříkem a uložte na čistý tác.

Upozornění:

Nedoporučuje se čistit vnitřní část zásobníku vodou. Vnitřní potrubí zásobníku je velmi úzké a členité, takže po oplachu vodou je obtížné jej dokonale vysušit, což může ovlivnit správnou funkci přístroje při dalším použití.

Pokud je nutné vodu použít, musí být čistá – destilovaná nebo deionizovaná.

3. Automatické čištění

- (1) Použitý čisticí přístroj musí být certifikován podle požadavků normy EN ISO 15883 jako účinný pro daný typ zdravotnického prostředku.
- (2) Automatické čištění se používá pro sestavu zásobníku a pískovací násadec. Doba oplachu musí být dostatečná a ultrazvukové čištění je zakázáno.
- (3) Doporučuje se používat čisticí a dezinfekční přístroje splňující požadavky normy EN ISO 15883. Podrobný postup je uveden v následující kapitole „Dezinfekce – Automatická dezinfekce“.

Upozornění:

- a) Používané čisticí prostředky musí být kompatibilní s pískovacím násadcem. Je nutné používat vždy čerstvě připravené roztoky.
- b) Během fáze mytí nesmí teplota vody překročit 45 °C, jinak může dojít k denaturaci bílkovin, které se následně obtížně odstraňují.

Po dokončení čištění nesmějí zbytky čisticích prostředků vykazovat cytotoxické účinky.

Poznámka: Zaznamenávejte použitý typ čisticího zařízení, procesní parametry a použitý čisticí prostředek.

4. Dezinfekce

- (1) Opatrně vložte pískovací násadec do sterilního košíku určeného pro dezinfekci.
 - (2) Použijte vhodný proplachovací adaptér a připojte vnitřní vodní vedení k mycímu sterilizátoru.
 - (3) Spusťte příslušný program.
 - (4) Po dokončení cyklu vyjměte pískovací násadec z přístroje, zkontrolujte jej a připravte k balení.
- V případě potřeby násadec opakovaně osušte.

Upozornění:

- a) Dezinfekce musí být provedena do 2 hodin po ukončení fáze čištění. Pokud to podmínky umožňují, upřednostněte automatickou dezinfekci.
- b) Použitý mycí a dezinfekční přístroj musí být certifikován (CE) a jeho účinnost musí být ověřena podle normy EN ISO 15883. Použijte funkci vysokoteplotní dezinfekce, přičemž teplota nesmí překročit 134 °C a doba expozice při této teplotě nesmí přesáhnout 20 minut.
- c) Dezinfekční cyklus musí být v souladu s požadavky normy EN ISO 15883.

5. Sušení

Pokud během čištění a dezinfekce není k dispozici automatická funkce sušení, je nutné po těchto krocích provést ruční sušení.

- (1) Položte čistý bílý hadřík na pracovní plochu a nasměrujte pískovací násadec na hadřík. Poté vyfoukejte vnitřní vedení násadce filtrovaným suchým stlačeným vzduchem o maximálním tlaku 3 bar.

Sušení je dokončeno, pokud na bílém hadříku nezůstávají stopy kapaliny.

- (2) Alternativně lze sušení provést v sušicím zařízení (např. horkovzdušné sušárně).

Doporučená teplota sušení je 80–120 °C, doba sušení 15–40 minut.

- (3) Po ukončení sušení vyjměte pískovací násadec ze sušicího zařízení a zkontrolujte jeho funkci.

Upozornění:

- a) Sušení výrobku musí být prováděno v čistém prostředí.
- b) Teplota sušení nesmí překročit 138 °C.
- c) Používané zařízení musí být pravidelně kontrolováno a udržováno v dobrém technickém stavu.

6. Balení

Sterilizovaný a vysušený pískovací násadec a další příslušenství se zkompletují a bez prodlení zabalí do lékařského obalu (např. sterilizačního sáčku, speciálního držáku nebo sterilní kazety).

Upozornění:

- a) Použitý obal musí splňovat požadavky normy ISO 11607.
- b) Obal musí být odolný vůči teplotám až do 138 °C a zároveň musí mít dostatečnou paropropustnost, aby bylo možné provést účinnou parní sterilizaci.
Prostředí určené k balení i používané pomůcky musí být pravidelně čištěny, aby byla zajištěna čistota obalu a zabráněno vniknutí nečistot či kontaminantů.
- c) Při balení je třeba zabránit kontaktu částí z různých kovů.

7. Sterilizace

Pro sterilizaci je povoleno používat pouze parní sterilizační postupy s předvakuovým cyklem. Jakékoli jiné metody sterilizace jsou zakázány.

(1) Použitý parní sterilizátor musí být v souladu s požadavky normy EN 13060, nebo musí být certifikován dle EN 285 a splňovat požadavky EN ISO 17665.

- (2) Maximální teplota sterilizace je 138 °C.
- (3) Při teplotě 134 °C musí být doba sterilizace nejméně 4 minuty.
- (4) Při teplotě 134 °C nesmí doba sterilizace přesáhnout 20 minut.

【Seznam dodávky】

Pořadové číslo	Označení	Množství	Poznámka
1	Sestava zásobníku	1	
2	Pískovací násadec	1	
3	T-drážka pro zásobník	1	
4	Těsnicí O-kroužek	1	6,5*1,5mm
5	Těsnicí O-kroužek	1	11,0*1,5mm
6	Jehla k pročištění	1	
7	Montážní lepidlo (nahrazující hřebíky)	1	
8	Pomocná lepicí fólie	1	
9	Certifikát o shodě	1	
10	Návod k použití	1	
11	Záruční list	1	
12	Seznam dodávky	1	

【Recyklace a likvidace】

Tento výrobek neobsahuje žádné nebezpečné látky.

Po ukončení své životnosti jej lze zlikvidovat v souladu s platnými místními předpisy.

【Vysvětlení symbolů】

	Přečtěte si návod k použití		Výrobek je v souladu se směrnicí WEEE
	Lze dezinfikovat vysokou teplotou při 134 °C		Sériové číslo
	Teplota pro skladování: -10 °C až +50 °C		Registrovaná ochranná známka
	Datum výroby		Výrobce
	Recyklace		Podmínky pro skladování: relativní vlhkost 10 %–85 %
	Pozor! Viz návod k použití		Podmínky pro skladování: atmosférický tlak 50 kPa–106 kPa
	Uchovávejte v suchu		Křehké

Datum výroby: viz etiketa výrobku

Doba použitelnosti výrobku: pět let

Datum revize návodu: 12.11.2022

Dovozce a distributor:

Janouch Dental s.r.o.
Malá Dlážka 17
750 02 Přerov
info@janouch-dental.cz
+420 604 251 198